



**Исполнительный совет Программы
развития Организации Объединенных
Наций и Фонда Организации
Объединенных Наций в области
народонаселения**

Distr.
GENERAL

DP/FPA/2000/3
1 December 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Первая очередная сессия 2000 года
24-28 и 31 января 2000 года, Нью-Йорк
Пункт 9 предварительной повестки дня
ЮНФПА

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ

ПОПРАВКИ К ФИНАНСОВЫМ ПОЛОЖЕНИЯМ

Доклад Директора-исполнителя

1. Финансовые положения Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения были утверждены Советом управляющих на его тридцатой сессии в пункте 3 решения 83/17 от 24 июня 1983 года. В положения были впоследствии внесены поправки в соответствии с решениями 84/21, 90/36, 92/33 и 93/29, принятыми соответственно на тридцать первой, тридцать седьмой, тридцать девятой и сороковой сессиях Совета, и согласно решениям 97/7 и 98/21, принятым на второй и третьей очередных сессиях соответственно 1997 и 1998 годов. Директор-исполнитель настоящим представляет Исполнительному совету для его утверждения поправки к существующим положениям, а также предлагает новые положения. Эти поправки вносятся по итогам общего обзора финансовых положений Фонда, проведенного в рамках разработки всеобъемлющего Руководства по вопросам политики и процедурам ЮНФПА.

2. Поправки также предусматривают включение новых положений, регулирующих закупочную деятельность, которые отражают договоренности, достигнутые Рабочей группой по закупкам в рамках Целевой группы по общему обслуживанию, созданной в соответствии с программой реформы Генерального секретаря.

3. Предлагаемые поправки к финансовым положениям подробно излагаются ниже. Для удобства сопоставления поправки и добавления к тексту выделены жирным шрифтом, а текст, подлежащий исключению, вычеркнут. Для справки полный текст положений, на которые делаются ссылки в этом докладе, содержится в приложении к настоящему докладу.

Положение 2.1: для целей финансовых положений ЮНФПА применяются следующие определения основных понятий, связанных с деятельностью ЮНФПА:

j) "учреждение-исполнитель" означает образование, которому Директор-исполнитель поручил осуществление общего руководство помощью ЮНФПА по проекту или части проекта (см. положение 2.2P(v)), одновременно с возложением ответственности и обязанности отчитываться за эффективное использование ресурсов ЮНФПА и достижение конкретных результатов, и в качестве которого могут выступать:

- i) принимающее правительство или правительства;
- ii) организации системы Организации Объединенных Наций, т.е. Организация Объединенных Наций, специализированные учреждения, Международное агентство по атомной энергии или другие организации, которые являются или становятся подразделениями системы Организации Объединенных Наций;
- iii) правительственное или межправительственное учреждение или агентство, не являющееся частью системы Организации Объединенных Наций;
- iv) сам ЮНФПА;
- v) та или иная неправительственная организация.

к) "осуществляющее учреждение" в том случае, если оно отлично от учреждения-исполнителя, означает образование, привлекаемое учреждением-исполнителем, которому оно подотчетно, для обеспечения осуществления программ/проектов.

Положение 2.2: для целей финансовых положений ЮНФПА применяются следующие определения конкретных терминов [перечислены в порядке английского алфавита].

А

i) "административные и оперативные вспомогательные расходы учреждения" означают расходы, возмещаемые учреждению-исполнителю в результате руководства работой по программе, финансируемой из фондов ЮНФПА;

В

i) "двухгодичный оперативно-функциональный бюджет" означает бюджет, охватывающий период в два календарных года для покрытия оперативно-функциональных расходов по программам и расходов на управленческое и административное обслуживание ЮНФПА.

С

ii) "совместное финансирование" означает форму мобилизации ресурсов, посредством которой от правительств или неправительственных организаций, учреждений Организации Объединенных Наций, НПО, фондов или организаций частного сектора могут быть получены взносы на содействие достижению конкретных целей, соответствующих политике, задачам и деятельности ЮНФПА. Эти взносы могут вноситься в виде средств для совместного покрытия расходов или в виде взносов в целевые фонды и рассматриваются отдельно от общих ресурсов, выделяемых на осуществление программ.

iv) "взнос" означает взносы наличными средствами или натурой, внесенные правительством, правительственным или межправительственным учреждением, учреждениями Организации Объединенных Наций или неправительственными организациями, включая организации гражданского общества и частного сектора, а также отдельными лицами. Взносы используются на покрытие расходов по программам, а также расходов на оперативно-функциональное обслуживание программ и управленческих и административных расходов.

ix) "страновая программа" означает программу технической помощи ЮНФПА в конкретной стране, подготовленную правительством этой страны совместно с ЮНФПА, с указанием предлагаемого использования ресурсов ЮНФПА на достижение или повышение определенных национальных показателей в области репродуктивного здоровья и народонаселения в течение периода, охватываемого этой страновой программой.

F

i) "осуществление на основе полного финансирования" означает, что для осуществления проекта/программы имеются средства в виде наличных денег или безотзывного аккредитива до разрешения принятия обязательств путем распределения средств;

I

i) "осуществление" означает приобретение и поставку вводимых ресурсов для осуществления программы/проекта и получение на их основе результатов осуществления программы/проекта.

ii) "деятельность по группам стран" применительно к виду деятельности по программе или проекту означает деятельность, осуществляемую на региональной или межрегиональной или глобальной основе.

M

i) "управление и администрация" ЮНФПА означает деятельность организационных подразделений, основными функциями которых является сохранение своего специализированного характера, направленности осуществляемой деятельности и устойчивого положения ЮНФПА. К ним относятся подразделения, которые выполняют функции в таких областях, как исполнительное руководство, определение организационной политики и оценка, внешние связи, информационное обеспечение, администрация и проведение ревизий.

ii) "управленческое и вспомогательное обслуживание" означает все виды управленческой и административной поддержки, непосредственно направленной на разработку, наблюдение и контроль за осуществлением проектов, финансируемых на совместной основе в соответствии с положениями соглашения о финансировании.

N

i) "чистый бюджет" означает двухгодичный оперативно-функциональный бюджет, в котором отражены сметные платежи к получению в счет, частично или полностью, соответствующей валовой бюджетной сметы.

O

ii) "прочие ресурсы" означают ресурсы ЮНФПА, помимо общих ресурсов, которые получены на конкретные цели программы, соответствующие мандату ЮНФПА, и на оказание конкретных услуг третьим сторонам.

Р

ii) "виды деятельности по программе" означают виды деятельности, непосредственно связанные с планированием, составлением программ и оказанием помощи ЮНФПА по каналам программ/проектов по странам, а также региональных и межрегиональных и глобальных программ/проектов, и отличаются от оперативно-функциональной деятельности по программе и деятельности административных услуг управленческого и административного характера;

iii) "программа" в контексте оформления двухгодичного оперативно-функционального бюджета означает подраздел бюджета непосредственно вводимые ресурсы, необходимые для достижения целей конкретного проекта или программы сотрудничества в области развития. К ним, как правило, могут относиться эксперты, вспомогательный персонал, предметы снабжения и оборудование, субконтракты, помощь наличными средствами и индивидуальная или групповая подготовка;

iv) "оперативно-функциональная деятельность по программе и административные услуги" включают те виды деятельности, которые осуществляются ЮНФПА для обеспечения управленческой, технической, административной, финансовой и материально-технической поддержки своей деятельности по программе означает деятельность тех организационных подразделений, основными функциями которых является разработка, формулирование, осуществление и оценка программ ЮНФПА. К ним относятся подразделения, оказывающие поддержку программам в техническом, тематическом, географическом, материально-техническом или административном плане;

v) "проект" означает определенное в каждом конкретном случае мероприятие, касающееся вопросов народонаселения и осуществляемое при поддержке ЮНФПА, которое образует часть подпрограммы и/или программы. При упоминании "проектов" в этих положениях и правилах имеются в виду проекты, являющиеся частью программ, если речь не идет об индивидуальных проектах;

vi) "документ по проекту" означает официальный документ, в том числе исправления к нему, охватывающий согласованные договоренности по осуществлению проекта и включающий, в частности, указание в отношении ближайших и долгосрочных целей проекта, план работы по проекту, бюджет по оказанию помощи ЮНФПА по проекту и соответствующую справочную и вспомогательную информацию.

Р

i) "общие ресурсы" означают ресурсы, поступившие в распоряжении ЮНФПА из всех источников и не обусловленные какими-либо требованиями. Они включают обязательства по внесению добровольных взносов, другие правительственные и неправительственные поступления в ЮНФПА, пожертвования другие взносы из неправительственных источников, соответствующие процентные поступления и прочие доходы.

Положение 4.3: Добровольные взносы можно объявлять на ежегодной или на многолетней основе или на несколько лет вперед.

Пожертвования Прочие взносы

Положение 4.9: ~~Пожертвования Взносы, помимо указанных в финансовом положении 4.1 из межправительственных и неправительственных источников, могут приниматься ЮНФПА и использоваться для общей поддержки ЮНФПА или на цели, соответствующие целям ЮНФПА.~~

Положение 4.10: ~~Если цель пожертвования внесения взноса, как изложено в положении 4.9, – общая поддержка ЮНФПА и донор не налагает никаких ограничений на его использование, полученные денежные средства ресурсы рассматриваются как пожертвования в ЮНФПА и кредитуются на счет ЮНФПА, как указано в положении 2.2U(i). Пожертвования Прочие взносы, предложенные на конкретные цели, используются в соответствии с положениями о распределении расходов статьи IV или положений статьи V о целевых фондах.~~

Положение 4.11: ~~Отдельные пожертвования в сумме, превышающей 100 000 долл. США, принимаются лишь при наличии предварительного согласия Совета управляющих. Директор-исполнитель ежегодно отчитывается перед Исполнительным советом о денежных взносах, полученных из неправительственных источников.~~

Положение 4.12: ~~Директор-исполнитель уполномочен заключать соглашения о проектах, программах и/или распределении расходов, включая соглашения о распределении расходов с третьими сторонами, как указано в положении 2.2C(viii), в том случае, если эти соглашения о совместном покрытии расходов приняты принимающей страной или странами, при условии соблюдения принципов, которые могут быть установлены Исполнительным советом.~~

Положение 5.1: ~~Целевые фонды могут учреждать Исполнительный совет или Директор-исполнитель для конкретных целей, отвечающих политике, задачам и деятельности ЮНФПА. Целевые фонды, которые прямо или косвенно возлагают на ЮНФПА дополнительные финансовые обязательства, учреждаются только Исполнительным советом. О таких целевых фондах, учрежденных Директором-исполнителем, подробно сообщается Исполнительному совету через Консультативный комитет.~~

Положение 5.5: ~~Директор-исполнитель может потребовать возместить управленческие расходы и расходы на оперативно-функциональное обслуживание, связанное с управлением и распоряжением целевыми фондами, в рамках суммы, утвержденной Исполнительным советом.~~

Положение 8.2: ~~Исполнительный совет передает Директору-исполнителю в таких пределах, которые он может время от времени устанавливать, полномочия по утверждению помощи ЮНФПА страновым, региональным и межрегиональным проектам и группам регионов.~~

Положение 8.4: ~~Мероприятия об учреждении и финансировании проекта по стране подлежат письменному одобрению запрашивающей(их) правительства стороной(сторонами) и ЮНФПА. Мероприятия по осуществлению проекта подлежат письменному одобрению запрашивающей(их) правительства или правительств стороной(сторонами), учреждением-исполнителем, если это необходимо, и ЮНФПА. Подробные сведения о таких мероприятиях указаны в документе по проекту, который также содержит такие положения общего характера, которые могут представляться необходимыми для обеспечения удовлетворительного осуществления проекта.~~

Положение 8.5: ~~В соответствии с общей ответственностью правительств за управление своими проектами Директор-исполнитель консультирует запрашивающее правительство или правительства относительно оказания помощи ЮНФПА проекту. С учетом принципа укрепления национального потенциала при выборе учреждения-исполнителя в первую очередь рассматриваются правительства~~

принимающих стран или национальные неправительственные организации организаций системы Организации Объединенных Наций. Такой выбор должен быть одобрен запрашивающим правительством или правительствами.

Положение 8.6: На условиях, определенных Исполнительным советом, Директор-исполнитель уполномочен также с одобрения запрашивающего правительства (правительств) ~~или правительств~~ **назначать в качестве учреждения-исполнителя не правительство(правительства) принимающей страны(принимающих стран), как это определено в положении 2.1(j).** Директор-исполнитель при осуществлении финансируемых ЮНФПА проектов может также заключать контракты на использование услуг других учреждений, частных компаний или отдельных экспертов. ~~заключать контракты на услуги других учреждений, частных компаний или отдельных экспертов в ходе осуществления проектов и передавать проекты правительственному или межправительственному учреждению или агентству, не являющемуся частью системы Организации Объединенных Наций, или самому ЮНФПА.~~

Положение 8.7: **Директор-исполнитель может возмещать** оперативно-функциональные расходы учреждений-исполнителей, **как они определены в положении 2.1(j), уполномоченных Исполнительным советом,** ~~могут возмещаться~~ в пределах, установленных **Исполнительным советом Советом управляющих.**

Положение 14.1: Директор-исполнитель ~~в консультации с Администратором:~~

- a) разрабатывает подробные финансовые правила и процедуры, обеспечивающие эффективное финансовое управление и экономию, и распространяет финансовые правила среди членов Исполнительного совета для информации не позднее, чем за 30 дней до их вступления в силу;
- b) обеспечивает, чтобы все платежи производились на основе оправдательных или иных документов, подтверждающих, что услуги или материальные ценности были получены и платежи по ним ранее не производились;
- c) назначает должностных лиц, уполномоченных получать денежные суммы, принимать обязательства или предварительные обязательства и производить платежи от имени ЮНФПА;
- d) осуществляет внутренний финансовый контроль, обеспечивающий эффективное текущее наблюдение за финансовыми операциями и их проверку с целью соблюдения:
 - i) правильности получения, хранения и расходования всех денежных средств и иных финансовых ресурсов ЮНФПА;
 - ii) соответствия расходов и предварительных обязательств распределенным средствам, ассигнованиям или другим финансовым постановлениям, утвержденным Исполнительным советом;
 - iii) экономичного использования ресурсов ЮНФПА.

Положение 14.4: Директор-исполнитель может после всестороннего расследования разрешить списание недостающей кассовой наличности, материальных ценностей и прочих активов при условии, что ведомость всех таких списанных сумм представляется Комиссии ревизоров вместе с отчетом. **Директор-исполнитель может время от времени устанавливать предельный уровень сумм, ниже которого официальное списание не требуется.** Такие суммы для обеспечения

административной эффективности покрываются непосредственно за счет средств, предусмотренных по соответствующей статье ассигнований/бюджета.

Положение 14.9: Управление имуществом

Директор-исполнитель отвечает и отчитывается за эффективное и рациональное управление имуществом ЮНФПА во исполнение его мандата и осуществления его мероприятий.

а) Управление имуществом включает все действия, необходимые для его получения, хранения, содержания и ликвидации;

б) Директор-исполнитель может, в надлежащих случаях, делегировать полномочия в отношении такого управления имуществом.

Положение 17.2: Директор-исполнитель обеспечивает, чтобы правительства, которые являются учреждения-исполнители и стороны, выбранные для осуществления проектов в соответствии с ~~положением 8.6~~, требовали от своих ревизоров следовать, насколько это практически возможно, принципам и процедурам ревизии, установленным для Организации Объединенных Наций в отношении денежных средств, полученных от ЮНФПА, и ~~раз в два года~~ **периодически по требованию Директора-исполнителя** представляли отчеты о ревизии вместе с докладами, предусмотренными в документе по проекту и в соответствии со статьей XV настоящих положений.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Финансовые положения ЮНФПА, на которые делаются ссылки в настоящем докладе

Положение 2.1: Для целей финансовых положений ЮНФПА применяются следующие определения основных понятий, связанных с деятельностью ЮНФПА:

j) "учреждение-исполнитель" означает образование, которому Директор-исполнитель поручил общее руководство помощью ЮНФПА по проекту или части проекта (см. положение 2.2P(v)), одновременно с возложением ответственности и обязанности отчитываться за эффективное использование ресурсов ЮНФПА и достижение результатов, и в качестве которого могут выступать:

- i) принимающее правительство или правительства;
- ii) организации системы Организации Объединенных Наций, т.е. Организация Объединенных Наций, специализированные учреждения, Международное агентство по атомной энергии или другие организации, которые являются или становятся частью системы Организации Объединенных Наций;
- iii) правительственное или межправительственное учреждение или агентство, не являющееся частью системы Организации Объединенных Наций;
- iv) сам ЮНФПА;
- v) неправительственная организация.

(с учетом поправок, внесенных в настоящем документе)

Положение 2.2: Для целей финансовых положений ЮНФПА применяются следующие определения конкретных терминов.

С

viii) "распределение расходов" означает систему, при которой расходы по проектам, которые обычно относятся на счет общих ресурсов ЮНФПА, включая соответствующие управленческие расходы и расходы на оперативно-функциональное обслуживание, возмещаемые учреждениям-исполнителям, покрываются полностью или частично из взноса или взносов правительства-получателя или одного или нескольких правительств помимо правительства-получателя, или организации или организаций системы Организации Объединенных Наций, или межправительственных учреждений или агентств, не входящих в систему Организации Объединенных Наций. Такая система может иметь под собой следующую основу:

- распределение расходов по проекту, в соответствии с которым взнос предназначается для определенного проекта;

- распределение расходов по программе, в соответствии с которым взнос предназначается не для определенного проекта, а для всех или нескольких проектов в стране или регионе-получателе;
- распределение расходов среди третьих сторон, которое может быть распределением расходов либо по проекту, либо по программе, в соответствии с которым взнос делает одно или несколько образований, помимо правительства-получателя.

Р

- v) "проект" означает определенное в каждом конкретном случае мероприятие, касающееся вопросов народонаселения и осуществляемое при поддержке ЮНФПА, которое образует часть подпрограммы и/или программы. При упоминании "проектов" в этих положениях и правилах имеются в виду проекты, являющиеся частью программ, если речь не идет об индивидуальных проектах; (с учетом поправок, внесенных в настоящем документе)

Положение 4.1: ЮНФПА может принимать добровольные взносы от правительств, государств – членов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии.
